

# Praktická portugalština II



DIDAKTICKÝ PROJEKT V PORTUGALŠTINĚ  
(PRAKTICKÝ KURZ PRO STUDENTY BC. CYKLU)  
PRIORITNÍ OBLASTI: PORTUGALSKÁ  
KINEMATOGRAFIE (KRÁTKOMETRÁŽNÍ FILM) A  
INFORMAČNÍ TECHNOLOGIE



INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

# Elsa Bruxelles: Tudo continua até ao dia em que pára (2002)





# **COMPREENSÃO GERAL**



## **A. Qual é a causa do acidente?**

1. velocidade do carro
2. discussão do casal acerca de um telefonema
3. condições climáticas
4. irritação do casal
5. terreno acidentado



## **Cena do acidente: qual é o comportamento do casal?**

- A mulher fala

de.....

.....

.....

- O homem fala

de.....

.....

.....



- **Telefonema do homem.**
- Onde se encontra o casal?

.....  
.....

- Vê-se o carro da estrada?.....

.....

- Qual é o problema com a ligação?

.....  
.....



- **Solução do problema.**

- A proposta da mulher:.....

.....

.

- Reacção do homem:.....

.....

.....



- **Cena no carro.**
- Há tentativas da reconciliação?.....
- Da parte de quem?.....
- ...
- Como reage o outro?.....
- .....





- **Cena na mata.**
- Como se comporta o casal? .....
- .....
- Quem aparece? .....
- .....
- .....



- **De que falam os homens na mata?**

- O homem desconhecido fala

de.....

.....

- O homem fala

de.....

.....

.....



- **O homem desconhecido no carro.**
- Será que pretende ajudar?.....  
.....



- **O que acontece após a chegada do casal ao local do acidente?**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



# **FUNÇÕES DA LÍNGUA**



1. Como exprimir *a irritação*? Procure as expressões adequadas.
2. Como exprimir o fato de *alguém se ter perdido*? Procure as expressões adequadas. Como perguntar o caminho a um desconhecido?
3. Como exprimir *o consolo*? Procure as expressões adequadas.
4. Em que se baseia o desentendimento na apresentação da mulher ao homem desconhecido? Como perguntar a um desconhecido o seu nome?

# Simulação



**Em pares, simule uma situação baseada nos seguintes passos:**

1. um casal resolve dar um passeio no fim de semana
2. durante o caminho perdem-se e verificam que o mapa ficou em casa (omissão da mulher), o homem fica zangado
3. a mulher resolve a situação (a – compra outro mapa durante o caminho, b – procura o caminho na internet no móvel, c – pergunta a uma pessoa que cruzam no caminho)
4. ao meio dia querem almoçar mas o homem dá-se conta que se esqueceu da sua carteira em casa, fica zangado
5. a mulher resolve a situação (tem o cartão de multibanco)



# **ATIVIDADES: LÉXICO E FRASEOLOGIA**





1. Explique a diferença entre os verbos *passar*, *ultrapassar*, *atravessar*, utilizando-os numa frase.
2. Quais os substantivos e adjetivos podem ser criados a partir destes verbos?
3. Cuidado com as expressões polissémicas como p.ex. *travesso*, *a travessa* . Verifique o seu significado no dicionário eletrónico Priberam  
<http://www.priberam.pt/dlpo/>
4. Procure o contexto do uso do verbo *passar* no corpus do português <http://www.corpusdoportugues.org>



## **Traduza as seguintes expressões:**

- É a ideia que o Governo tenta passar.
- Fomos passar o fim de semana na casa dos avós.
- Vamos passar um período muito difícil.
- Depois é preciso passar para as mudanças radicais.
- Gosto de passar a mão no livro para escolher.
- O filme vai passar no festival.
- Quero ainda passar pelo centro da cidade.
- Não posso passar um dias sem olhar o mar.
- Nunca gostei de passar telegramas.
- O carro quase passou por cima da motocicleta.
- Passar a noite em branco.
- Passar no exame.
- Passar um cheque.



# CONTEXTO I

(viagem)



1. Em que província se passa a história? Justifique. Que elementos visuais etc. suportam a sua opinião?
2. Quais topónimos são mencionados no diálogo? Procure no mapa <http://maps.google.pt/>
3. Tente reconstruir o itinerário do casal a partir de Lisboa (indique estradas e localidades). Qual poderia ser o destino do casal?
4. Imagine a situação que o casal não tem carro e precisa deslocar-se **de Lisboa até Évora**. Procure na internet todas as informações necessárias para estabelecer um plano de viagem e um itinerário:
  - hora e lugar da partida, meio de transporte
  - as localidades passadas
  - hora e lugar da chegada
  - alojamento (com indicação da página da internet, preço, condições)



# CONTEXTO II

## (filme)



- Procure na internet todas as informações sobre o realizador e os atores. Prepare uma curta apresentação.
- Faça reflexão sobre a problemática tratada no filme.
- Faça reflexão sobre a qualidade do filme. Leia a seguinte opinião e comente:
  - O filme mais sem nexos e hilariante pelo pior argumento de que vi alguma vez. Esta curta foi vista durante uma aula de argumento e parávamos o filme de plano a plano para nos partirmos a rir com a tamanha estupidez do filme. Grandes momentos e mais estúpidos do filme: "Olha o que fizeste..deste cabo do carro" e o carro nem sequer bateu num mísero ramo, "Cuidado..o carro pode explodir" e a parte em que aparece o "ninja" alentejado a dar 1 paulada com o queijado, o filme está de parabéns por pior argumento de sempre e de me ter posto a mijar a rir com a performance dos actores nesta tamanha trama de inbecilidades (Rui).



INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ